FOR CAR USE ONLY / POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT / SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES

ALPINE®

APF-V100VW

CAN TO VIDEO INTERFACE / INTERFACE CAN VERS VIDÉO / INTERFAZ CAN PARA VÍDEO

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- MANUEL D'UTILISATION
  Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser ce matériel.
- MANUAL DEL USUARIO
  Lea el manual antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile,
Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016,
95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090
Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36,
Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava) - APDO
133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3,
80807 München
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway,
Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

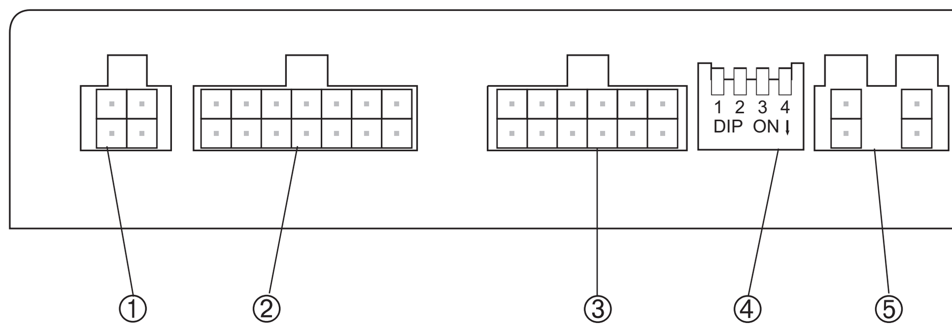


Fig. 1

① Reverse camera output to Head Unit and reverse camera input from optional camera / Sortie de la caméra de recul vers le boîtier de commande et entrée de la caméra de recul depuis la caméra en option / Salida de cámara de marcha atrás a unidad principal y entrada de cámara de marcha atrás desde cámara opcional
② Power Harness / Faisceau de câbles d'alimentation / Arnés de conexión
③ Steering Wheel Remote Control and Vehicle Display connectors to Head Unit / Connecteurs de la télécommande au volant et de l'affichage du véhicule au boîtier de commande / Conectores del mando a distancia del volante y pantalla del vehículo a unidad principal
④ DIP Switches / Micro-interrupteurs (DIP) / Interruptores DIP
⑤ Not applicable / Non applicable / No aplicable

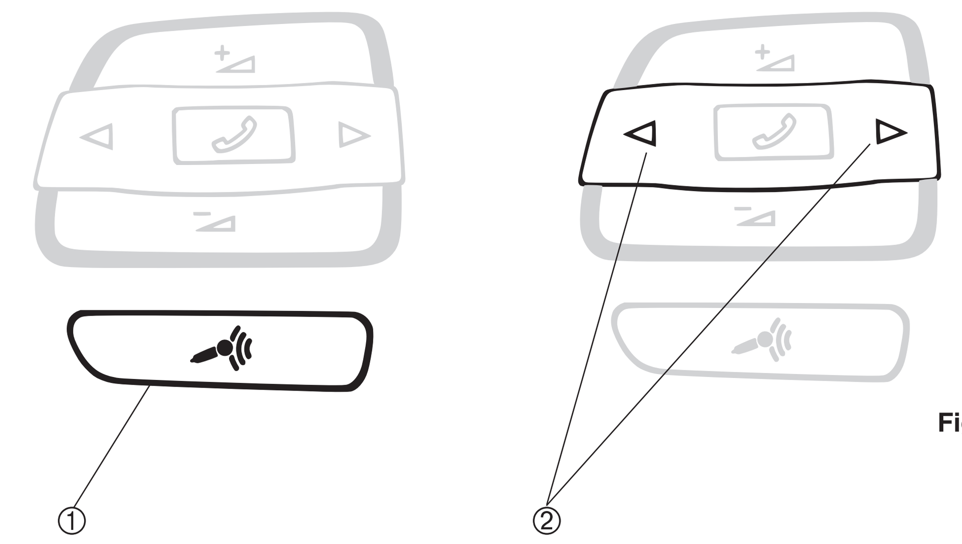
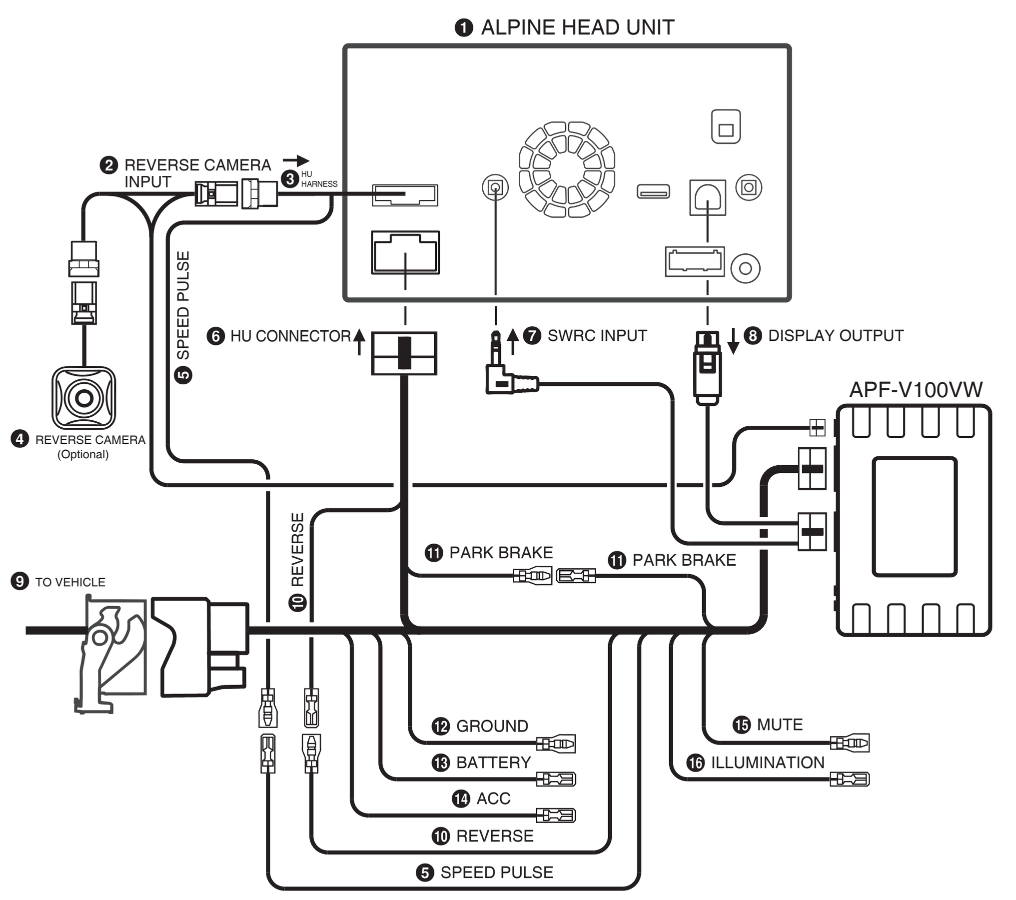


Fig. 2

① Speech button / Touche de conversation / Botón de habla
② Track Up/Track down buttons / Boutons de défilement haut/bas / Botones de avance/retroceso

SYSTEM CONNECTIONS / CONNEXIONS DU SYSTÈME / CONEXIONES DEL SISTEMA



❶ BOÎTIER DE COMMANDE ALPINE / UNIDAD PRINCIPAL ALPINE
❷ ENTRÉE DE CAMÉRA DE RECUL / ENTRADA DE CÁMARA DE MARCHA ATRÁS
❸ FAISCEAU DU BOÎTIER DE COMMANDE / ARNÉS DE LA UNIDAD PRINCIPAL
❹ CAMÉRA DE RECUL (En option) / CÁMARA DE MARCHA ATRÁS (Opcional)
❺ IMPULSION DE VITESSE / PULSO DE VELOCIDAD
❻ CONNECTEUR DU BOÎTIER DE COMMANDE / CONECTOR DE LA UNIDAD PRINCIPAL
❼ ENTRÉE SWRC / ENTRADA SWRC
❽ SORTIE AFFICHAGE / SALIDA DE PANTALLA
❾ VERS LE VÉHICULE / AL VEHÍCULO
❿ ARRIÈRE / MARCHA ATRÁS
⓫ FREIN DE STATIONNEMENT / FRENO DE MANO
⓬ MASSE / TOMA A TIERRA
⓭ BATTERIE / BATERÍA
⓮ ACC / ACC
⓯ SOURDINE / SILENCIAMIENTO
⓰ ÉCLAIRAGE / ILUMINACIÓN

ENGLISH

Introduction:
Please read this OWNER'S MANUAL thoroughly to familiarize yourself with each control and function.
In case of problems when installing your APV-V100VW, please contact your authorized ALPINE dealer.

⚠ WARNING	This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.
⚠ CAUTION	This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or property damages.

⚠ WARNING

- **DO NOT OPERATE ANY FUNCTION THAT TAKES YOUR ATTENTION AWAY FROM SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE.** Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.
- **DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.** Doing so may result in an accident, fire or electric shock.
- **USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.** Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.
- **USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.** Failure to do so may result in fire or electric shock.
- **DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS.** Doing so may cause heat to build up inside and may result in fire.
- **MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.** Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.
- **USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.** (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.
- **BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.** Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.
- **DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.** Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.
- **DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.** Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.
- **DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.** When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.
- **DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.** Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

⚠ CAUTION

- **HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.** Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.
- **HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.** The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.
- **USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.** Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.
- **ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.** Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.
- **DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.** Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

FEATURES

The APF-V100VW CAN to Video Interface allows vehicle information such as climate control, parking sensors and heated seats to be displayed on any Alpine AV or AVN unit.

This information would usually be displayed on the original head unit and therefore would not be retained once the original unit is removed from the vehicle.

The APF-V100VW connects to the rear camera input and also maintains the steering wheel control functionality as well as the functionality of the multi information display (MID) in the instrument cluster (if supported by the head unit).

If the factory system came with an amplifier, adjustments for all settings needed to match the Alpine head unit can be made using the APF-V100VW.

CONNECTIONS

The APF-V100VW CAN to Video Interface comes as plug and play solution. No cutting or tapping into wires is necessary.

The connection to the Alpine AV or AVN head unit is done with the camera direct connector. If an Alpine Camera is connected, the settings of the DIP switches at the connector side of the interface don't have to be changed. When using a 3rd party PAL camera, PAL needs to be enabled by setting DIP switch #2 to ON (down).

Please refer to the SYSTEM CONNECTIONS section for details.

DIP SWITCH SETTINGS

Up = Off, Down = On

1: Not applicable

2: Setting for reverse camera. On = PAL, Off = NTSC. The default setting is Off, this will work with Alpine Cameras.

3: Resets the display settings back to default. If the display settings have been manipulated in a way that it is no longer possible to make adjustments, change the DIP switch #3 from Off to On and back. This will reset the screen settings to the factory defaults. During this procedure the screen background will change to red. While the background is red, no settings can be made.

4: Not applicable

CONFIGURATION MENU

To access the menu, push and hold the speech button for 2 seconds (Fig. 1). This will enable the menu. To navigate through the menu options use the Track Up/ Track Down buttons.

To select a menu option, push the speech button once.

Configuration Menu
Screen Size / Position
Picture Settings
Vehicle Settings
Preferences
Language
Version
< Back

- **Screen Size / Position**
  - Adjust screen size and position.

Screen Size / Position
Horizontal Size
Horizontal Positon
Vertical Size
Vertical Position
< Back

Make sure all 4 corner markers are touching the corners of the Alpine display.

- **Picture Settings**
  - Adjust Brightness, contrast and color saturation.

Picture Settings
Brightness
Contrast
Saturation

- **Vehicle Settings***
  *this option is only visible if the vehicle is equipped with an amplifier from factory side.
  - Basic settings of the factory amplifier can be made here in order to create the best match between the factory amplifier and the Alpine unit. We strongly suggest leaving the settings for Balance, Fader, Bass, Mid and treble in neutral (0) position.

Amplifier Settings	
Volume	**2**
Balance	0
Fader	0
Bass	0
Mid	0
Treble	0
On Delay	1
< Back	

- **Preferences**
  - **Camera connected:** select Yes if an optional camera is connected.
  - **Reverse Priority:** you can select which image will be shown when reversing: **Camera or Park Assist.** The driver can select the desired image by pushing the speech button (Fig. 2) while reversing.
  - **Restore Factory Settings:** revert all settings back to factory defaults.

Preferences	
Camera Connected	Yes
Reverse Priority	**Park Assist**
Restore Factory Settings	
< Back	

SETTINGS FOR THE ALPINE UNIT

Make sure that the camera input of your Alpine Unit is set to Camera Direct. See 'Camera Setup' section of the owner's manual.

Some Alpine models will display a caution message when the reverse line is triggered. The screen layout of the APF-V100VW is prepared in a way that the message can be moved to the bottom of the screen without covering any of the content. Please refer to the Camera Operation section of the owner's manual of the Alpine unit (Adjust the Caution Display Location).

FRANÇAIS

Introduction :
Veuillez lire attentivement ce MANUEL D'UTILISATION pour vous familiariser avec chaque commande et chaque fonction. En cas de problèmes lors de l'installation de votre APV-V100VW, veuillez contacter votre concessionnaire agréé ALPINE.

⚠ AVERTISSEMENT	Ce symbole annonce des instructions importantes. Ces instructions doivent être respectées au risque de blessures ou de décès.
⚠ ATTENTION	Ce symbole annonce des instructions importantes. Ces instructions doivent être respectées au risque de blessures ou de dégâts matériels.

⚠ AVERTISSEMENT

- **N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DÉTOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VÉHICULE.** Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a risque de provoquer un accident.
- **NE PAS DÉMONTER NI MODIFIER L'APPAREIL.** Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.
- **UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.** Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- **UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPÉRAGE APPROPRIÉ.** Le non-respect de ces instructions peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR.** Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.
- **EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.** Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.
- **À UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.** (Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.
- **AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.** Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.
- **NE PAS COINCER LES CÂBLES AVEC DES OBJETS VOISINS.** Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câblages gênant les mouvements ou pendant à des endroits tels que le volant, le levier de vitesse, les pédales de frein, etc. peuvent être extrêmement dangereux.
- **NE PAS DÉNUDER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.** Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.
- **NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CÂBLES LORS DU FORAGE DES TROUS.** Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non respect de cette précaution peut entraîner un incendie.
- **NE PAS UTILISER DES ÉCROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.** Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

⚠ ATTENTION

- **INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLÈME.** Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.
- **FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.** Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.
- **UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.** Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres pièces que celles spécifiées risque d'endommager l'appareil au niveau interne ou celui-ci risque de ne pas être installé correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.
- **FAIRE CHEMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.** Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.
- **NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRÈS HUMIDES OU POUSSIÉREUX.** Éviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

FONCTIONS

L'interface APF-V100VW CAN vers vidéo permet d'afficher des informations sur le véhicule, telles que la commande de climatisation, les capteurs de stationnement et les sièges chauffants sur n'importe que appareil Alpine AV ou AVN.

Ces informations s'affichent généralement sur le boîtier de commande d'origine et ne sont donc pas retenues une fois que le boîtier d'origine est retiré du véhicule.

Le APF-V100VW se connecte à l'entrée de la caméra arrière et maintient ainsi la fonctionnalité des commandes au volant, ainsi que celle de l'affichage multi-informations (MID) du groupe d'instruments (s'il est pris en charge par le boîtier de commande).

Si le système d'usine a été livré avec un amplificateur, les réglages nécessaires pour le faire correspondre au boîtier de commande Alpine peuvent être effectués à l'aide du APF-V100VW.

CONNEXIONS

L'interface APF-V100VW CAN vers Vidéo est livrée en solution « plug and play » (prête à l'emploi). Il n'est pas nécessaire de couper ni de taper sur le fils.

La connexion au boîtier de commande Alpine AV ou AVN se fait avec le connecteur direct de la caméra. Si une caméra Alpine est connectée, les paramètres des micro-interrupteurs (DIP) du côté connecteur de l'interface n'ont pas besoin d'être modifiés. Lorsqu'on utilise une caméra PAL d'un tiers, le PAL doit être activé en réglant le micro-interrupteur (DIP) n° 2 sur ON (vers le bas).

Veuillez vous reporter à la section CONNEXIONS DU SYSTÈME pour plus de détails.

RÉGLAGES DU MICRO-INTERRUPTEUR (DIP)

En haut = Off, En bas = On

1 : Non applicable

2 : Réglage de la caméra de recul. On = PAL, Off = NTSC. Le réglage par défaut est Off et fonctionne avec les caméras Alpine.

3 : Réinitialise les paramètres d'affichage par défaut. Si les paramètres d'affichage ont été manipulés d'une façon telle qu'il n'est plus possible de faire des réglages, faire passer le micro-interrupteur n° 3 de Off à On et inversement. Ceci permet de rétablir les paramètres d'affichage par défaut. Pendant cette procédure, le fond d'écran passe au rouge. Lorsque le fond d'écran est rouge, aucun réglage n'est possible.

4 : Non applicable

MENU CONFIGURATION

Pour accéder au menu, maintenir enfoncé la touche de conversation pendant 2 secondes (Fig. 1). Ceci permet d'activer le menu. Pour naviguer dans les options de menu, utiliser les boutons de défilement vers le haut ou vers le bas.

Pour sélectionner une option de menu, pousser une fois la touche de conversation.

Menu configuration
Taille / position écran
Réglagle image
Réglages véhicule
Preferences
Langue
Version
< Retour

- **Taille / position écran**
  - Régler la taille et la position de l'écran.

Taille / position écran
Taille horizontale
Position horizontale
Taille verticale
Position verticale
< Retour

S'assurer que les 4 repères de coin sont en contact avec les coins de l'afficheur Alpine.

- **Réglagle image**
  - Régler la brillance, le contraste et la saturation des couleurs.

Réglagle image
Brillance
Contraste
Saturation

- **Réglages véhicule***
  *cette option est visible uniquement si le véhicule est équipé d'un amplificateur d'usine.
  - Les réglages de base de l'amplificateur d'usine peuvent se faire de façon à obtenir la meilleure correspondance entre l'amplificateur d'usine et l'appareil Alpine. Nous suggérons fortement de laisser les paramètres de balance, fader, basse, medium et aigue sur la position neutre (0).

Réglages amplification	
Volume	**2**
Balance	0
Fader	0
Basse	0
Medium	0
Aigue	0
Délai actif	1
< Retour	

- **Preferences**
  - **Caméra connectée :** sélectionner Oui si une caméra en option est connectée.
  - **Priorité :** vous pouvez choisir l'image à afficher en marche arrière : **Caméra ou Radar de recul.** Le conducteur peut sélectionner l'image désirée en appuyant sur la touche de conversation (Fig. 2) en marche arrière.
  - **Restaurer les paramètres d'usine :** rétablit tous les réglages d'usine par défaut.

Preferences	
Caméra connectée	Oui
Priorité	**Radar de recul**
Restaurer les paramètres d'usine	
< Retour	

RÉGLAGES DE L'APPAREIL ALPINE

S'assurer que l'entrée caméra de votre appareil Alpine est réglée sur Caméra directe. Se reporter à la section "Utilisation de la caméra" du manuel d'utilisation.

Certains modèles Alpine affichent un message de mise en garde lorsque la ligne de recul est déclenchée. La disposition de l'écran du APF-V100VW est préparée de sorte que le message puisse être déplacé vers le bas de l'écran, sans recouvrir son contenu. Veuillez vous reporter à la section Fonctionnement de la caméra du manuel d'utilisation de l'appareil Alpine (Ajuster l'emplacement de l'affichage de mise en garde).

ESPAÑOL

Introducción:
Lea este MANUAL DEL USUARIO completamente a fin de familiarizarse con los controles y funciones.
En caso de que surjan problemas durante la instalación de su APV-V100VW, póngase en contacto con su proveedor ALPINE autorizado.

⚠ ADVERTENCIA	Este símbolo significa instrucciones importantes. Tenga en cuenta estos símbolos para evitar lesiones graves o la muerte.
⚠ ATENCIÓN	Este símbolo significa instrucciones importantes. Tenga en cuenta estos símbolos para evitar lesiones o daños materiales.

⚠ ADVERTENCIA

- **NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.** Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo solo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.
- **NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.** Si lo hace, podría ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.
- **UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.** Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.
- **UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.** De no ser así, podría ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.
- **NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR.** Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.
- **REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.** Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.
- **UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.** (Consulte a su distribuidor en caso de duda). De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.
- **ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.** De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.
- **IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.** Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Es muy peligroso que los cables o las conexiones obstruyan el volante, la palanca de cambio, los pedales de freno, etc., o que cuelguen cerca de ellos.
- **NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.** Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.
- **EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.** Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.
- **NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.** Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de frenos o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales piezas, podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

⚠ PRECAUCIÓN

- **DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.** Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.
- **CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.** El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.
- **UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.** Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. Si utiliza accesorios diferentes a los indicados, existe el riesgo de dañar el interior de la unidad, o de no instalarla en su lugar de manera segura. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.
- **DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.** Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.
- **NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.** Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

CARACTERÍSTICAS

La interfaz CAN para vídeo APF-V100VW permite visualizar información del vehículo como el sistema de mando del climatizador, los sensores de aparcamiento y la calefacción de los asientos en cualquier unidad AV o AVN Alpine.

Normalmente, esta información se visualizaría en la unidad principal original y, por lo tanto, no se conservaría tras retirar la unidad original del vehículo.

La APF-V100VW se conecta a la entrada trasera de la cámara y mantiene la funcionalidad del sistema de mando del volante y la funcionalidad de la pantalla de información múltiple (MID) en el conjunto de instrumentos (si es compatible con la unidad principal).

Si el sistema se suministró de fábrica con un amplificador, todos los ajustes necesarios para conectar la unidad principal Alpine pueden realizarse utilizando la APF-V100VW.

CONEXIONES

La interfaz CAN para vídeo APF-V100VW se suministra como una solución conectar y listo. No es necesario cortar ni manipular los cables.

La conexión a la unidad principal AV o AVN Alpine se realiza con el conector directo de la cámara. Si se conecta una cámara Alpine, no deben modificarse los ajustes de los interruptores DIP en el lado del conector de la interfaz. Si utiliza una cámara PAL de otro fabricante, deberá habilitar PAL ajustando el interruptor DIP #2 a ON (abajo).

Para obtener más detalles, véase la sección CONEXIONES DEL SISTEMA.

AJUSTES DEL INTERRUPTOR DIP

Arriba = Off, Abajo = On

1: No aplicable

2: Ajuste para cámara de marcha atrás. On = PAL, Off = NTSC. El valor predeterminado es Off. Esto funcionará en cámaras Alpine.

3: Resetea los ajustes de pantalla al valor predeterminado. Si los ajustes de pantalla se han manipulado de modo que ya no se pueden realizar ajustes, cambie el interruptor DIP #3 de Off a On y de nuevo a Off. Esto resetea todos los ajustes de pantalla a los valores originales. Durante este procedimiento el fondo de la pantalla cambiará a color rojo. Mientras la pantalla esté en rojo no podrán realizarse ajustes.

4: No aplicable

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

Para acceder al menú mantenga pulsado el botón de habla durante 2 segundos (Fig. 1). Esto permitirá acceder al menú. Para navegar por las opciones del menú utilice los botones de avance/retroceso.

Para seleccionar una opción de menú, pulse el botón de habla una vez.

Menú de Configuración
Tamalo pantalla
Ajustes Imagen
Ajustes del Vehículo
Preferencias
Idioma
Versión
< Volver

- **Tamalo pantalla**
  - Ajuste el tamaño de la pantalla y la posición.

Tamalo pantalla
Tamño horizontal
Posicion Horizontal
Tamaño Vertical
Posicion vertical
< Volver

Asegúrese de que los 4 marcadores de esquina están en contacto con las esquinas de la pantalla Alpine.

- **Ajustes Imagen**
  - Ajuste el brillo, el contraste y la saturación del color.

Ajustes Imagen
Brillo
Contraste
Saturación

- **Ajustes del Vehículo***
  *esta opción solo es visible si el vehículo está equipado con un amplificador de fábrica.
  - Aquí pueden realizarse los ajustes básicos del amplificador de fábrica para crear la mejor conexión entre el amplificador de fábrica y la unidad Alpine. Recomendamos encarecidamente que deje los ajustes Balance, Fader, Bajos, Medios y Agudos en posición neutra (0).

Ajustes Amplificación	
Volumen	**2**
Balance	0
Fader	0
Bajos	0
Medios	0
Agudos	0
Retardo	1
< Volver	

- **Preferencias**
  - **Camara Conectada:** seleccione Si si se ha conectado una cámara opcional.
  - **Prioridad marcha atrás:** puede seleccionar la imagen que se mostrará en la posición de marcha atrás: **Cámara o Asistente parking.** El conductor puede seleccionar la imagen que desee pulsando el botón de habla (Fig. 2) mientras da marcha atrás.
  - **Restaurar la configuración de fábrica:** revierte todos los ajustes a los valores originales.

Preferencias	
Camara Conectada	Si
Prioridad marcha atrás	**Asistente parking**
Restaurar la configuración de fábrica	
< Volver	

AJUSTES DE LA UNIDAD ALPINE

Asegúrese de que la entrada de la cámara de su unidad Alpine está ajustada a Camera Direct. Véase la sección "Ajustes de Cámara" del manual del usuario.

Algunos modelos Alpine mostrarán un mensaje de precaución cuando se active la línea de marcha atrás. La disposición de la pantalla de la interfaz APF-V100VW está diseñada para que el mensaje pueda desplazarse abajo de la pantalla y no tapar nada de contenido. Véase la sección Funcionamiento de la cámara del manual del usuario de la unidad Alpine (Ajustar la ubicación de la pantalla de precaución).

NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH / PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE / ENDAST FÖR BILBRUK

ALPINE®

APF-V100VW

CAN/VIDEO-SCHNITTSTELLE / INTERFACCIA CAN PER VIDEO / GRÄNSSNITT FÖR CAN TILL VIDEO

- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Bitte vor der Verwendung des Produkts lesen.
- MANUALE DELL'UTENTE
  Leggere il manuale prima di usare il dispositivo.
- BRUKSANVISNING
  Läs följande innan du använder utrustningen.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile,
Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016,
95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090
Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36,
Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava) - APDO
133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3,
80807 München
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway,
Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

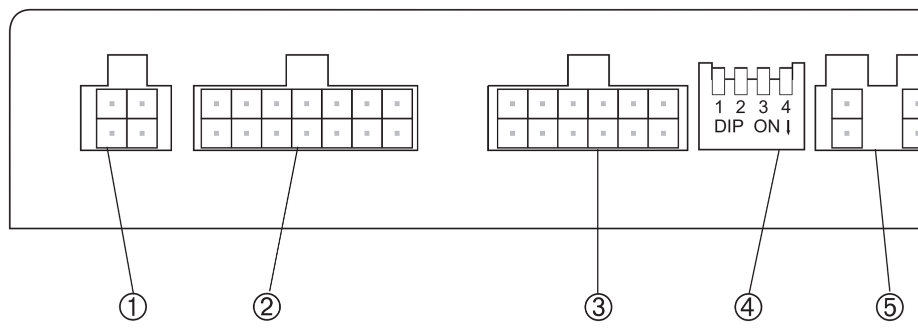


Abb. 1 / Fig. 1 / Bild 1

① Ausgang der Rückfahrkamera zur Haupteinheit und Signaleingang von optionaler Kamera / Uscita telecamera per la retromarcia diretta alla sorgente e ingresso telecamera per la retromarcia dalla telecamera opzionale / Utgång för backkamera till huvudenhet och ingång från backkamera från tillbehörskamera
② Versorgungsleitung / Cablaggio di alimentazione / Kabelhärva
③ Lenkrad Fernbedienung und Fahrzeugdisplayanschlüsse zur Haupteinheit / Connettori comandi al volante e display del veicolo diretti alla sorgente / Anslutningar för fjärrstyrning för ratt och fordonsbildskärm till huvudenheten
④ DIP-Schalter / Interruttori DIP / DIP-brytare
⑤ Nicht zutreffend / Non applicabile / Ej tillämpligt

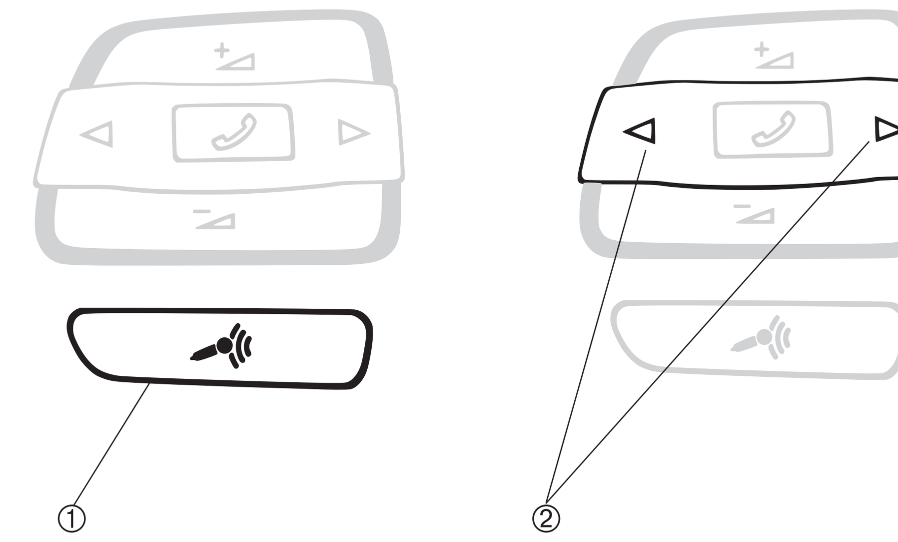
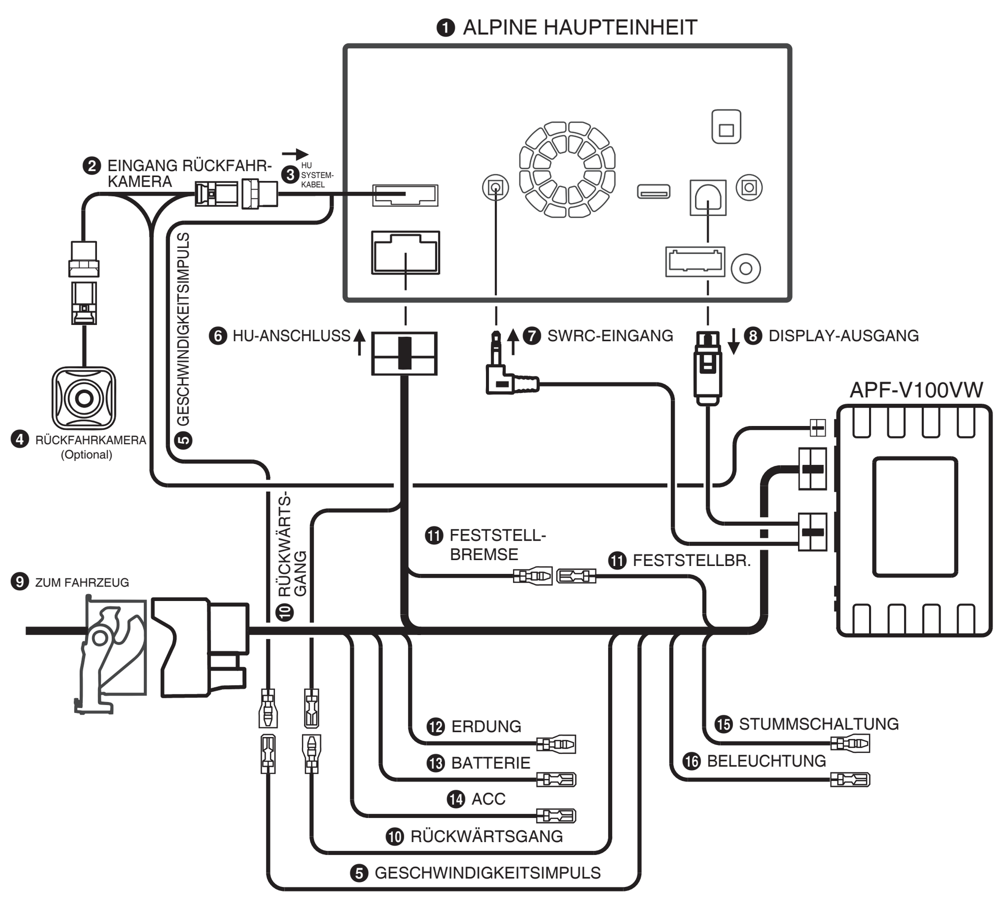


Abb. 2 / Fig. 2 / Bild 2

① Sprechtaste / Pulsante per i comandi vocali / Talknapp
② Aufwärts/Abwärts-Tasten / Pulsanti brano avanti/brano indietro / Knapparna sök uppåt/sök nedåt

SYSTEMANSCHLÜSSE / COLLEGAMENTI DEL SISTEMA / SYSTEMANSLUTNINGAR



❶ AUTORADIO ALPINE / HUVUDENHET FÖR ALPINE
❷ INGRESSO TELECAMERA PER LA RETROMARCIA / INGÅNG FÖR BACKKAMERA
❸ CABLAGGIO HU / HU-KABELHÄRVA
❹ TELECAMERA PER LA RETROMARCIA (Optional) / BACKKAMERA (Tillbehör)
❺ IMPULSO DI VELOCITÀ / SNABB PULS
❻ CONNETTORE HU / HU-ANSLUTNING
❼ INGRESSO SWRC / SWRC-INGÅNG
❽ USCITA DISPLAY / UTGÅNG FÖR BILDSKÄRM
❾ AL VEICOLO / TILL BIL
❿ RETROMARCIA / BACK
⓫ FRENO DI STAZIONAMENTO / PARKERINGSBROMS
⓬ MASSA / JORD
⓭ BATTERIA / BATTERI
⓮ ACC / ACC
⓯ SILENZIAMENTO / TYST
⓰ ILLUMINAZIONE / BELYSNING

DEUTSCH

Einleitung:
Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit allen Reglern und Funktionen vertraut zu machen. Wenn Sie Probleme bei der Installation Ihres APV-V100VW haben, fragen Sie bitte Ihren autorisierten ALPINE-Händler.

⚠ WARNUNG	Dieses Symbol weist auf wichtige Instruktionen hin, deren Nichteinhaltung zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.
⚠ VORSICHT	Dieses Symbol weist auf wichtige Instruktionen hin. Falls Sie diese missachten, kann dies zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

⚠ WARNUNG

- **KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.** Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.
- **GERÄT NICHT ÖFFNEN.** Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.** Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.
- **SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.** Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN.** Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.
- **AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.** Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.
- **NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.** (Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler.) Andernfalls besteht Feuergefahr usw.
- **VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.** Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.
- **DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.** Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die behindern oder auf Orte wie Lenkrad, Schalthebel, Bremspedal usw. herab hängen, können sehr gefährlich sein.
- **ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.** Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.** Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.
- **SCHRAUBEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE ODER DER LENKUNG NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.** Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

⚠ VORSICHT

- **DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.** Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.
- **VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.** Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- **NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.** Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar und es kann zu Betriebsstörungen kommen.
- **DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.** Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.
- **DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.** Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

EIGENSCHAFTEN

Mit der APF-V100VW CAN/Video-Schnittstelle können Fahrzeuginformationen wie Klimaautomatik, Parksensoren und Sitzheizung auf jedem AV- oder -AVN-Gerät von Alpine angezeigt werden.

Diese Informationen würden gewöhnlich auf der ursprünglichen Haupteinheit angezeigt werden und wären daher nicht verfügbar, wenn die ursprüngliche Einheit aus dem Fahrzeug ausgebaut wird.

Die APF-V100VW verbindet sich mit dem Eingang der Rückfahrkamera und behält auch die Lenkradfernbedienungsfunktionalität bei, sowie die Funktionalität des Multi Informations-Displays (MID) im Kombiinstrument (sofern es von der Haupteinheit unterstützt wird).

Wenn das System ab Werk mit einem Verstärker ausgestattet ist, können alle erforderlichen Einstellungen an die Alpine Haupteinheit mit dem APF-V100VW angepasst werden.

ANSCHLÜSSE

Die APF-V100VW CAN/Video-Schnittstelle ist eine Plug-and-Play-Lösung. Es müssen keine Drähte geschnitten oder angeklemmt werden.

Der Anschluss an die Alpine AV- oder AVN-Haupteinheit erfolgt über den Kameradirektanschluss. Wenn eine Alpine-Kamera angeschlossen ist, bleiben die Einstellungen der DIP-Schalter auf der Anschlussseite der Schnittstelle unverändert. Wird eine PAL-Kamera eines Drittanbieters verwendet, muss PAL aktiviert werden, indem der DIP-Schalter Nr. 2 auf ON (nach unten) geschaltet wird.

Näheres dazu finden Sie im Abschnitt SYSTEMANSCHLÜSSE.

DIP-SCHALTERSTELLUNGEN

Hoch = Off, Unten = On

1: Nicht zutreffend

2: Einstellungen für Rückfahrkamera. On = PAL, Off = NTSC. Die Standardeinstellung ist Off und funktioniert bei Alpine-Kameras.

3: Setzt die Display-Einstellung auf den Auslieferungszustand zurück. Wurden die Display-Einstellungen in einer Weise manipuliert, dass keine Anpassungen mehr möglich sind, schalten Sie den DIP-Schalter Nr. 3 von Off auf On und zurück. Dieser Vorgang setzt die Bildschirmeinstellungen auf den Werkszustand zurück. Während dieses Vorgangs wird der Bildschirm rot. Während der Bildschirm rot ist, können keine Einstellungen vorgenommen werden.

4: Nicht zutreffend

KONFIGURATIONSMENÜ

Um auf das Menü zuzugreifen, drücken und halten Sie die Sprechtaste für 2 Sekunden (Abb. 1). Damit gelangen Sie in das Menü. Um durch die Menüoptionen zu navigieren, drücken Sie die Tasten Aufwärts/Abwärts.

Um eine Menüoption auszuwählen, drücken Sie einmal die Sprechtaste.

Konfigurationsmenü
Bildschirmgröße / Position
Bildeinstellungen
Fahrzeugeinstellungen
Grundeinstellungen
Sprache
Version
< zurück

- **Bildschirmgröße / Position**
  - Stellen Sie die Bildschirmgröße/-position ein.

Bildschirmgröße / Position
Horizontale Größe
Horizontale Positon
Vertikale Größe
Vertikale Position
< zurück

Achten Sie darauf, dass alle Eckmarkierungen die Ecken des Alpine-Bildschirms berühren.

- **Bildeinstellungen**
  - Helligkeit, Kontrast und Farbsättigung anpassen.

Bildeinstellungen
Helligkeit
Kontrast
Farbsättigung

- **Fahrzeugeinstellungen***
  *diese Option ist nur sichtbar, wenn das Fahrzeug werkseitig mit einem Verstärker ausgestattet ist.
  - Hier können Grundeinstellungen am werkseitigen Verstärker vorgenommen werden, um ihn bestmöglich an das Alpine-Gerät anzupassen. Wir empfehlen dringend, die Einstellungen für Balance, Überblendregler, Bass, Mittelton und Hochton in neutraler (0) Position zu belassen.

Verstärkereinstellungen	
Lautstärke	**2**
Balance	0
Überblendregler	0
Bass	0
Mittelton	0
Hochton	0
Einschaltverzögerung	1
< zurück	

- **Grundeinstellungen**
  - **Kamera angeschlossen:** Wählen Sie Ja, wenn eine optionale Kamera angeschlossen ist.
  - **Rückfahrpriorität:** Sie können auswählen, welches Bild beim Zurückfahren gezeigt wird: **Kamera oder Parkassistent.** Der Fahrer kann das gewünschte Bild auswählen, indem er während der Rückwärtsfahrt die Sprechtaste (Abb. 2) drückt.
  - **Werkseinstellungen wiederherstellen:** Setzt alle Einstellungen auf den Auslieferungszustand zurück.

Grundeinstellungen	
Kamera angeschlossen	Ja
Rückfahrpriorität	**Parkassistent**
Werkseinstellungen wiederherstellen	
< zurück	

EINSTELLUNGEN FÜR DIE ALPINE HAUPTEINHEIT

Vergewissern Sie sich, dass der Kamera-Eingang Ihres Alpine-Geräts auf Kamera-Direkt eingestellt ist. Schauen Sie in den Abschnitt „Kamera-Setup" in Ihrem Benutzerhandbuch.

Einige Modelle von Alpine zeigen einen Warnhinweis, wenn die Rückfahranschlussleitung angesprochen wird. Das Bildschirm-Layout des APF-V100VW ist so beschaffen, dass die Nachricht auf die Bildschirmunterseite verschoben werden kann, ohne dass Inhalte verdeckt werden. Bitte schauen Sie in den Abschnitt „Kamera-Betrieb" im Benutzerhandbuch Ihres Alpine-Gerätes (Position des Warnhinweises auf dem Bildschirm einstellen)

ITALIANO

Introduzione:
Leggere con attenzione il presente MANUALE DELL'UTENTE al fine di famigliarizzare con i comandi e le funzioni. In caso di problemi nell'installazione del dispositivo APV-V100VW, rivolgersi al rivenditore autorizzato Alpine di fiducia.

⚠ AVVERTENZA	Questo simbolo indica istruzioni importanti. L'inosservanza di tali norme potrebbe causare gravi lesioni personali o morte.
⚠ ATTENZIONE	Questo simbolo indica istruzioni importanti. L'inosservanza di queste norme potrebbe causare lesioni personali o danni agli oggetti.

⚠ AVVERTENZA

- **NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.** Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Fermare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.
- **NON SMONTARE, NÉ MODIFICARE L'APPARECCHIO.** Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.
- **UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.** Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.
- **USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.** Diversamente, si potrebbero causare incendi o scosse elettriche.
- **NON BLOCCARE I FORI DI AERAZIONE, NÉ I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.** Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.
- **ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.** Diversamente, potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.
- **UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON MASSA NEGATIVA A 12 VOLT.** (In caso di dubbio, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.
- **PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.** Diversamente, potrebbero verificarsi scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.
- **EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.** Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali il volante, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere estremamente pericolosi.
- **NON SPELARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.** Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di conduzione della corrente del cavo in questione verrebbe superata causando incendi o scosse elettriche.
- **NEL PRATICARE I FORI, PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.** Nel praticare i fori di installazione nel telaio, adottare tutte le precauzioni atte ad evitare il contatto, il danneggiamento o l'ostruzione di tubi, condotti del carburante, serbatoi o cavi elettrici. L'inosservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.
- **PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI MASSA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.** Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

⚠ ATTENZIONE

- **INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.** Diversamente, potrebbero verificarsi lesioni personali o danni al prodotto. Per le riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.
- **I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.** I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.
- **UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.** Verificare di utilizzare esclusivamente le parti accessorie specificate. L'utilizzo di componenti diversi da quelli specificati potrebbe danneggiare l'apparecchio internamente o non consentire un montaggio sicuro. I componenti potrebbero allentarsi e provocare così pericoli o problemi di funzionamento.
- **SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI NÉ PIZZICATI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.** Sistemare i cavi e i cablaggi lontano da parti in movimento (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo, i cablaggi non si piegano, né si danneggiano. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un passacavo di gomma per evitare che il loro isolamento venga tagliato dal bordo metallico del foro.
- **NON INSTALLARE IN PUNTI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.** Evitare di installare l'apparecchio in punti eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

CARATTERISTICHE

L'interfaccia APF-V100VW CAN per video consente di visualizzare su qualsiasi unità Alpine AV o AVN informazioni del veicolo quali i comandi del climatizzatore, i sensori di parcheggio e i sedili riscaldati.

Solitamente, queste informazioni sono visualizzate sulla sorgente originale e, pertanto, una volta rimosso l'apparecchio originale dal veicolo, non vengono conservate.

Il dispositivo APF-V100VW si collega all'ingresso della telecamera posteriore e mantiene la funzionalità di dei comandi al volante e del Multi Information Display (MID) nel quadro strumenti (se supportato dall'autoradio).

Se l'impianto presente possiede già un amplificatore montato dalla fabbrica, è possibile effettuare la regolazione di tutte le impostazioni necessarie per allinearsi alla sorgente Alpine tramite l'apparecchio APF-V100VW.

COLLEGAMENTI

L'interfaccia APF-V100VW CAN per video sfrutta la tecnologia plug&play. Non è necessario effettuare alcuna operazione di taglio e nastratura dei cavi.

Il collegamento alla sorgente Alpine AV o AVN avviene tramite il connettore diretto della telecamera. Collegando una telecamera Alpine, non sarà necessario cambiare le impostazioni degli interruttori DIP sul lato connettore dell'interfaccia. Se, invece, si utilizza una telecamera PAL di terzi, occorrerà abilitarla impostando l'interruttore DIP n. 2 su ON (giù).

Per maggiori informazioni, vedere la sezione COLLEGAMENTI DEL SISTEMA.

IMPOSTAZIONI DEGLI INTERRUTTORI DIP

Su = Off, Giù= On

1: Non applicabile

2: Impostazione per la telecamera di retromarcia On = PAL, Off = NTSC L'impostazione predefinita è Off (è quella che funziona con le telecamere Alpine).

3: Riporta le impostazioni del display ai valori predefiniti. Se le impostazioni del display sono state variate tanto che non è più possibile effettuare le regolazioni, spostare l'interruttore DIP n. 3 dalla posizione Off a On e poi di nuovo a Off. In questo modo, le impostazioni dello schermo saranno riportate ai valori di fabbrica. Durante questa procedura, lo sfondo dello schermo diventerà di colore rosso. Quando lo sfondo è rosso, non è possibile effettuare alcuna impostazione.

4: Non applicabile

MENU IMPOSTAZIONI

Per accedere al menu, premere il pulsante per i comandi vocali per 2 secondi (Fig. 1). In questo modo, il menu sarà abilitato. Per navigare tra le opzioni del menu, utilizzare i pulsanti brano avanti/ brano indietro.

Per selezionare un'opzione di menu, premere una volta il pulsante per i comandi vocali.

Menu Impostazioni
Dimensioni dello schermo/Posizione
Impostazioni Immagine
Impostazioni veicolo
Preferenze
Lingua
Versione
< Indietro

- **Dimensioni dello schermo/Posizione**
  - Regolare la dimensione e la posizione della schermata.

Dimensioni dello schermo/Posizione
Dimensione orizzontale
Posizione orizzontale
Dimensione verticale
Posizione verticale
< Indietro

Verificare che i 4 riferimenti d'angolo tocchino gli angoli del display Alpine.

- **Impostazioni Immagine**
  - Regolare la luminosità, il contrasto e la saturazione dei colori.

Impostazioni Immagine
Luminosità
Contrasto
Saturazione

- **IImpostazioni veicolo***
  *questa opzione è visibile soltanto se il veicolo è dotato di amplificatore montato in fabbrica.
  - Qui è possibile effettuare le impostazioni di base dell'amplificatore di fabbrica così da creare la migliore corrispondenza tra l'amplificatore di fabbrica e l'unità Alpine. Consigliamo caldamente di non azzerare (0) i valori relativi a Bilanciamento, Fader, Bassi, Medi e Alti.

Impostazioni audio	
Volume	**2**
Bilanciamento	0
Fader	0
Bassi	0
Medi	0
Alti	0
Accendere il ritardo.	1
< Indietro	

- **Preferenze**
  - **Retrocamera connessa:** selezionare Si se è collegata una telecamera opzionale.
  - **Priorità retromarcia:** è possibile selezionare l'immagine che sarà proiettata innestando la retromarcia: **Retrocamera o Sensori di parcheggio.** Il conducente può selezionare l'immagine desiderata premendo il pulsante per i comandi vocali (Fig. 2) durante la fase di retromarcia.
  - **Ripristina impostazioni di fabbrica :** riporta tutte le impostazioni ai valori predefiniti in fabbrica

Preferenze	
Retrocamera connessa	Si
Priorità retromarcia	**Sensori di parcheggio**
Ripristina impostazioni di fabbrica	
< Indietro	

IMPOSTAZIONI DELL'UNITÀ ALPINE

Verificare che l'ingresso della telecamera dell'unità Alpine sia impostato su Diretto telecamera. A tal proposito, vedere la sezione "Camera Setup" nel manuale dell'utente.

Su alcuni modelli Alpine, all'inserimento della retromarcia, sarà visualizzato un messaggio di attenzione. La disposizione delle schermate dell'APF-V100VW consente di spostare il messaggio completamente in basso, in maniera da non nascondere eventuali informazioni. Fare riferimento alla sezione relativa al funzionamento della telecamera nel manuale dell'utente dell'unità Alpine (Regolazione della posizione del messaggio di attenzione).

SVENSKA

Inledning:
Läs den här BRUKSANVISNINGEN noggrant för att bekanta dig själv med alla kontroller och funktioner. Vid problem med installationen av din APV-V100VW, kontakta en auktoriserad återförsäljare för ALPINE.

⚠ VARNING	Den här symbolen innebär viktiga anvisningar. Om man inte följer den, kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
⚠ OBSERVERA	Den här symbolen innebär viktiga anvisningar. Om dessa inte följs, kan det medföra person- eller materialskador.

⚠ VARNING

- **UTFÖR ALDRIG NÅGON ÅTGÄRD SOM INNEBÄR ATT UPPMÄRKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN.** Alla åtgärder som kräver uppmärksamhet under en längre tid får bara utföras efter att fordonet stannat helt. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan du utför dessa åtgärder. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.
- **TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR.** Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.
- **DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM.** Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller personskador.
- **ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR.** Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.
- **BLOCKERA INTE VENTILATIONSÖPPNINGAR ELLER KYLARPANELER.** Det kan göra att värme alstras invändigt, vilket kan leda till brand.
- **GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT.** Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.
- **ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (–) JORD.** (Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand etc.
- **KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS.** Detta är för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.
- **SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL.** Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar som hindrar eller är i närheten av rattstång, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farliga
- **SKARVA INTE IHOP ELKABLAR.** Skär aldrig bort någon kabelisolering för att strömförsörja någon annan utrustning. Det kan resultera i överbelastning på kabeln och leda till brand eller elektrisk kortslutning.
- **SE TILL ATT INTE SKADA RÖR OCH KABLAR VID BORRNING AV HÅL.** Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.
- **MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMS- ELLER STYRSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR.** Bultar eller muttrar som hör till broms- eller styrsystemet (eller något annat system som är av betydelse för säkerheten), eller tankar ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användning av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka brand etc.

⚠ OBSERVERA

- **AVBRYT GENAST ANVÄNDNINGEN OM PROBLEM UPPSTÅR.** I annat fall kan personskador eller skador på själva produkten uppstå. Lämna apparaten till din återförsäljare för Alpine eller närmaste servicecenter för Alpine för reparation.
- **LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN.** Kabeldragningen och monteringen av denna enhet kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde produkten, för utförandet av säker montering.
- **ANVÄND ALLTID GODKÄNDA TILLBEHÖR OCH MONTERA DEM ORDENTLIGT.** Använd bara godkända tillbehör. Användning av andra tillbehör som inte är godkända kan skada denna apparat invändigt eller leda till osäker montering. Detta kan leda till att ostadig montering på grund av lossnande delar, eller produktfel.
- **DRA KABLARNA RAKT OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT VASSA KANTER.** Dra kablarna så att de går fria från rörliga delar (såsom sätesskenor) och vassa eller utskjutande kanter. Det förhindrar klämrisk och skador på kablarna. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.
- **MONTERA INTE ENHETEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM.** Undvik att installera enheten på platser med hög förekomst av fukt eller damm. Fukt och damm kan tränga in i enheten och orsaka produktfel.

FUNKTIONER

Med gränssnitt för APF-V100VW CAN till video kan du visa diverse information för bilen på valfri Alpine AV- eller AVN-enhet, exempelvis för klimatanläggning, parkeringssensorer och stolsvärme.

Den här informationen skulle vanligtvis visas på originalhuvudenheten och därmed inte vara tillgänglig när originalenheten plockas bort från bilen.

APF-V100VW ansluts till bakre kameraingången och bevarar styrfunktionen för ratten, samt funktionen för multi-informationsdisplayen (MID) i kombiinstrumenten (om den stöds av huvudenheten).

Om fabrikssystemet levereras med en förstärkare kan alla justeringar av inställningarna som krävs för att matcha huvudenheten för Alpine göras med APF-V100VW.

ANSLUTNINGAR

Gränssnittet för APF-V100VW CAN till video levereras som en Plug and Play-lösning. Du behöver inte kapa eller skära i kablarna.

Anslutningen till Alpine AV- eller AVN-huvudenheten görs med kamerans direktanslutning. Om en Alpine-kamera ansluts behöver inte inställningarna för DIP-brytarna på gränssnittets anslutningssida ändras. Vid användning av en PAL-kamera från tredje part måste PAL-systemet aktiveras genom att ställa in DIP-brytare nummer 2 på ON (ned).

Se avsnittet för SYSTEMANSLUTNINGAR för information.

INSTÄLLNINGAR FÖR DIP-BRYTARE

Upp = Off, Ned = On

1: Ej tillämpligt

2: Inställning för bakåtvänd kamera. On = PAL, Off = NTSC. Standardinställningen är av och fungerar med kamerorna från Alpine.

3: Återställer bildskärmsinställningarna till standard. Om bildskärmsinställningarna har manipulerats på något sätt så att det inte längre går att göra inställningar, ska du slå av och sedan slå på DIP-brytare nummer 3 på baksidan. Den här åtgärden återställer skärminställningarna till fabriksstandard. Under den här processen blir skärmens bakgrund röd. När bakgrunden är röd kan inga inställningar göras.

4: Ej tillämpligt

KONFIGURATIONS MENY

Håll talknappen intryckt i 2 sekunder (Bild 1) för att öppna menyn. Då aktiveras menyn. Använd knapparna sök uppåt/sök nedåt för att navigera bland menyalternativen.

För att välja ett menyalternativ trycker du en gång på talknappen.

Konfigurations meny
Bild storlek / Position
Bildinställningar
Fordonsinställningar
Förinställningar
Språk
Version
< Tillbaka

- **Bild storlek / Position**
  - Justera skärmens storlek och placering.

Bild storlek / Position
Horisontell Storlek
Horisontell Position
Vertikal Storlek
Verikal Position
< Tillbaka

Se till att samtliga 4 hörnmarkeringar vidrör hörnen på skärmen för Alpine.

- **Bildinställningar**
  - Justera ljusstyrkan, kontrasten och färgmättnaden.

Bildinställningar
Ljusstyrka
Kontrast
Färgmättnad

- **Fordonsinställningar***
  *det här alternativet är bara synligt om bilen är utrustad med en förstärkare när den levereras från fabriken.
  - Grundinställningarna för den fabriksmonterade förstärkaren kan göras här för att skapa den bästa motsvarigheten mellan fabriksförstärkaren och Alpine-enheten. Vi rekommenderar starkt att inställningarna för Balans, Fader, Bas, Mellanregister och Diskant är i neutralläge (0).

Förstärkarinställningar	
Volym	**2**
Balans	0
Fader	0
Bas	0
Mellanregister	0
Diskant	0
Tillslags fördröjning	1
< Tillbaka	

- **Förinställningar**
  - **Kamera ansluten:** välj Ja om en tillbehörskamera är ansluten.
  - **Back prioritering:** du kan välja vilken bild som ska visas vid backning: **Kamera eller Parkeringshjälp.** Föraren kan välja önskad bild genom att trycka in talknappen (Bild 2) under backning.
  - **Återställ fabriksinställning:** återställ alla inställningar till fabriksinställningar.

Förinställningar	
Kamera ansluten	Ja
Back prioritering	**Parkeringshjälp**
Återställ fabriksinställning	
< Tillbaka	

INSTÄLLNINGAR FÖR ALPINE-ENHETEN

Kontrollera att kameraingången för din Alpine-enhet är inställd på Camera Direct (direktanslutning för kamera). Se avsnittet "Inställning av Kamera" i bruksanvisningen.

Vissa Alpine-modeller visar ett varningsmeddelande när backlinjen aktiveras. Skärmlayouten för APF-V100VW är förberedd på ett sätt så att meddelandet kan flyttas längst ned på skärmen utan att täcka något innehåll. Se avsnittet Använda kameran i bruksanvisningen för Alpine-enheten (Justera placeringen av skärmen Observera!).